Zeitschrift: Revue Militaire Suisse
Herausgeber: Association de la Revue Militaire Suisse
Band: 144 (1999)
Heft: 2

Artikel: Eurosatory 1998 : transmission, observation et orientation : du matériel "Made in Switzerland"
Autor: Curtenaz, Sylvain
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-348659

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Eurosatory 1998

Transmission, observation et orientation: du matériel «Made in Switzerland»

AWITEL, *le nouveau téléphone de l'armée suisse (Photo: Siemens Switzerland Ltd).*

Les terminaux TETRAPOL, *entre téléphone portable et appareil radio (Photo: Siemens Switzerland Ltd).*

Cap Sylvain Curtenaz

Siemens Switzerland Ltd

L'an prochain verra l'introduction dans notre armée d'un nouveau téléphone de campagne, l'*Awitel*. Adieu manivelle et centrale! Sur pression d'un numéro d'abonné, il est possible d'atteindre l'interlocuteur désiré. Un boîtier à induction permet de relier les fils sans épissure, donc sans devoir couper le fil, et lui faire perdre, à terme, sa qualité. *Awitel* peut être relié à un réseau, comme par exemple *Tetrapol*, l'autre produit présenté par Siemens.

Tetrapol est un réseau de transmission local destiné à un usage professionnel, associant la fiabilité et les services du téléphone (messagerie vocale et transmission de données par exemple) à la souplesse d'un moyen de transmission portable dans la bande des 10 ou 12.5 kHz. La transmission peut être chiffrée et l'accès est possible à des réseaux plus vastes, à partir d'un maillage de réseaux locaux.

Leica Geosystems AG (http://www.leica.com)

Voir de nuit et connaître son emplacement, deux soucis pour le chef. Notre armée a enfin franchi ce pas en donnant à la section d'infanterie et de grenadiers de chars le moyen de voir et de combattre de nuit sans émission de lumière blanche. La famille des intensificateurs de lumière résiduelle (*ILR 95*) sont des produits de la firme Leica qui les commercialise sous les appelations *BIM* et *BIG 25/35*. Boîtier étanche, pièces interchangeables et optique de haute résolution, ces appareils sont conçus pour fonctionner sous toutes les latitudes et supporter tous les écarts de températures, entre -45° C et +45° C. La firme produit également le périscope du tireur et du conducteur du *Char de grenadiers 95*.

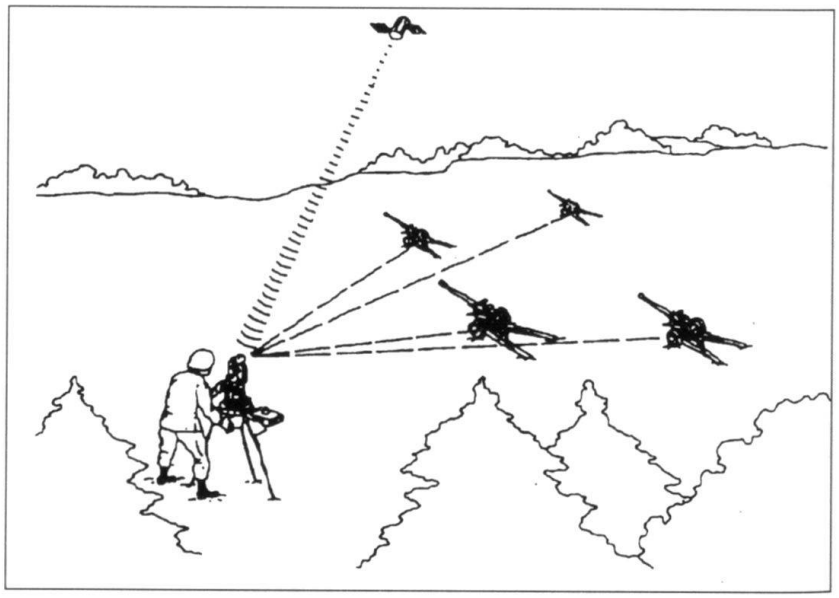
Télémètres et goniomètres

Les applications du compas numérique magnétique déve-

Vector, *jumelles télémétriques (Photo Leica Geosystems AG).*

Goniomètre numérique SG12F, *avec télémètre laser: l'outil de l'observateur d'artillerie (Photo Leica Geosystems AG).*

loppé par Leica sont nombreuses. Ce système mesure simultanément l'azimut, l'angle de site et l'inclinaison du support. Il est intégré dans les jumelles télémétriques *Vector* dont le génie des forces armées britanniques a acquis 114 exemplaires pour la mesure des coupures à franchir. Le *Vector 1500S GMD* de Leica a une précision de 50 cm en portée jusqu'à 999,5 m, et de 10 cm en élévation. Le module télémétrique peut être intégré dans d'autres éléments déjà produits, par exemple le périscope des chars.

Produit en série, le goniomètre numérique *SG12*, associé à d'autres appareils (un télémètre laser ou un GPS), se révèle un outil précieux pour les artilleurs. Intégrant le *Digital Magnetic Compass (DMC)*, il permet à l'observateur avancé, comme au goniométreur, de connaître précisément son emplacement. Le GLPS concentre ces diverses possibilités.

S.Cz. (Juillet 1998)